

# DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL DOMINGO 9 DE MAYO DE 1813.

*El Patrocinio de San Josef. — Las Q. H. estén en la Iglesia de Sant Teresa se reserva á las siete de la tarde.*

## ARMÉE D'ARAGON.

### ORDRE DU JOUR.

Au quartier-général à St. Felipe, le 20 avril 1813.

Soldats : Votre conduite dans les journées du 11, du 12 et du 13 a justifié mon attente et a fait connaître à l'ennemi ce qu'il doit attendre de votre valeur. Nous avons coupé, battu et pris, attaqué et poussé jusques dans ses retranchemens les corps de cette armée alliée dont le nombre est loin d'égalier votre courage.

A Yecla la 2.<sup>me</sup> division, après avoir marché rapidement, a combattu avec vigueur ; les voltigeurs du 7.<sup>me</sup>, 44.<sup>me</sup>, 116.<sup>me</sup> ; l'artillerie, un escadron de hussards, un peloton de dragons, ont suffi au général Harispe pour culbuter une division d'Élio, en prendre la moitié, et disperser le reste, après avoir converti le champ de bataille de morts et de blessés.

A Villena, vous avez vu les cuirassiers et l'artillerie faire fuir devant eux la cavalerie ennemie ; le général en chef ennemi s'est retiré ; le général espagnol a abandonné dans le fort le beau régiment de *Velez Malaga* qui a capitulé en vue des lignes de Biard. La 3.<sup>e</sup> division, aux ordres du général Habert a enlevé les positions formidables de Biard, occupées par l'armée anglaise ; le 1.<sup>er</sup> léger et le 14.<sup>me</sup> régiment avec le 16.<sup>me</sup> ont exécuté des charges brillantes, tandis que le général Robert, à la tête d'une partie de la 1.<sup>re</sup> division, escaladait les hauteurs. Le 114.<sup>o</sup>, les 3.<sup>me</sup> léger et 121.<sup>me</sup> ont partout, dans cette journée, fait fuir l'ennemi ; son canon est resté en notre pouvoir.

A Castilla, l'armée alliée, précipitamment et entièrement réunie n'a pas osé sortir de ses retranchemens. Quatre bataillons et quatre compagnies d'élite destinées à la reconnaître en se soutenant mutuellement, emportés par leur brillante valeur, sont allés la braver jusques sur la hauteur qui appuie toute sa position. Ils ne sont revenus qu'après lui avoir fait autant de mal qu'ils en ont essuyé, et ont laissé une haute idée de l'impétuosité française.

## ORDEN DEL DIA.

### EXERCITO DE ARAGON.

*Quartel general de San Felipe 20 abril 1813.*

Soldados: vuestra conducta en las jornadas del 11, 12, y 13 ha justificado mi esperanza, y ha hecho conocer al enemigo lo que debe aguardar de vuestro valor. Hemos cortado, batido, tomado, atacado e impelido hasta sus atrinchamientos los cuerpos de ese exercito aliado, cuyo número está lejos de igualar vuestro valor.

En Yecla la 2.<sup>a</sup> division, despues de haber marchado rapidamente, ha combatido con vigor: los voltadores del 7.<sup>o</sup>, 44, y 116.<sup>o</sup>, la artilleria, un escuadron de husares, un peloton de dragones han bastado al general Harispe para arrollar una division de Elio, tomar la mitad, y dispersar el resto, despues de haber cubierto el campo de batalla de muertos y de heridos.

Visteis en Villena como los coraceros, y la artilleria hacian huir á su vista á la caballeria enemiga. El general en jefe enemigo se ha retirado. El general español abandonó en el fuerte el bello regimiento de Velez-Málaga, el qual ha capitulado á vista de las lineas de Biard. La 3.<sup>a</sup> division á las ordenes del general Habert ha tomado la posicion formidable de Biard, ocupada por el exercito inglés; el 1.<sup>o</sup> ligero, y el regimiento 14.<sup>o</sup>, con el 16.<sup>o</sup> han dado unos ataques brillantes, mientras que el general Robert, al frente de una parte de la primera division, escalaba las alturas; el 114.<sup>o</sup> el 3.<sup>o</sup> ligero, y 121.<sup>o</sup>, han anegado el enemigo por todas partes en esta jornada; su cañon ha quedado en poder nuestro.

En Castilla el exercito aliado, precipitado y enteramente reunido, no se ha atrevido á salir de sus atrinchamientos. Quatro batallones y quatro compañías escogidas, destinadas para reconocerle, sosteniéndose mutuamente, llevadas de su brillante valor, han ido á bacerle cara hasta las alturas, que apoyaba toda su posicion, y no han vuelto, sino despues de habérle hecho tanto daño como les ha sido dable; y han dexado una

L'armée ennemie s'est alors présentée à vous en bataille; mais il lui a suffi de voir la contenance de dix bataillons de l'armée d'Aragon pour hériter. L'artillerie disposée par le général Vallée et servie avec habileté, a terminé son indécision, et l'a fait rentrer dans son camp retranché.

L'opération terminée, vous êtes revenus dans vos positions, sans que l'ennemi se soit présenté, après avoir fait sauter le fort de Vilena, ramenant pour trophées de votre courage 2500 prisonniers, 114 officiers dont 2 colonels; 2 canons anglais et deux drapeaux. Seize bataillons français ont exécuté ces mouvements et obtenus ces succès contre une armée réunie.

Cinq bataillons seuls ont lutté contre des forces quadruples dans une position inaccessible. La cavalerie ennemie n'a pas osé se montrer, et offrir à la nôtre l'occasion d'un coup de sabre. Soldats de l'armée d'Aragon, la gloire de vos triomphes passés reçoit un nouveau lustre des efforts brillants et des heureux résultats qui viennent d'honorer vos armes. J'exprime ici aux généraux, aux officiers et aux soldats les sentiments de haute satisfaction que j'éprouve. L'Empereur connaîtra le dévouement qui nous anime tous, et j'appelle ses bontés sur tous ceux qui les méritent.

Le commissaire ordonnateur en chef et les officiers de santé de l'armée se sont portés partout, jusques sous le feu, avec zèle et dévouement pour le service des blessés. Notre perte dans ces trois journées a été de 700 hommes hors de combat, dont déjà 200 sont rentrés dans les rangs. Parmi les braves que nous avons à regretter, Mr. le Maréchal compte avec peine le colonel Arbord du 114.<sup>me</sup> de ligne, le chef d'escadron Coleson du 4.<sup>me</sup> de hussards.

Le même jour 13, pendant que nous achevions notre reconnaissance sur Castilla, en Aragon le colonel du 12.<sup>me</sup> de hussards Colbert et le chef de bataillon Dubalen du 10.<sup>me</sup> de ligne, dirigé par le général Paris, battait complètement près de Boya le maréchal de camp Sarsfield, lui tuaient 120 hommes, en prenant 300 et 4 officiers, beaucoup de chevaux, d'armes et de munitions. Cette action honore les deux chefs, les officiers et soldats et particulièrement les compagnies d'élite napolitaines et le 12.<sup>me</sup> de hussards, dont la charge a été impétueuse et décisive; ainsi sur tous les points de son commandement et à des distances éloignées, Mr. le Maréchal voit avec satisfaction l'armée d'Aragon, par un concert de dévouement et de valeur, faire éclater son zèle pour le service de l'Empereur et la gloire de ses armes.

Le maréchal duc d'ALBUFERRA.

alta idea de la integridad francesa. El ejército enemigo se presentó en batalla; pero les ha bastado el ver la presencia de ánimo de 10 batallones del ejército de Aragon para heredar. La artillería, dispuesta por el general Vallée, servida con habilidad, ha terminado su indecisión, y le ha hecho entrar de nuevo en su campo atrinchado. Concluida la operación, os habéis vuelto á vuestras posiciones, sin que el enemigo se haya presentado, después de haber hecho saltar el fuerte de Vilena, llevándoos por trofeo de vuestro valor 2500 prisioneros, 114 oficiales, entre los que se hallan 2 coroneles, 2 cañones ingleses, y 2 estandartes. 16 y seis batallones franceses han executado esos movimientos, y obtenido esos ventajas contra un ejército reunido 5 batallones solos han luchado contra fuerzas cuadrúplas en una posición inaccessible. La caballería enemiga no se ha atrevido á dexarse ver, ni á ofrecer á la nuestra la ocasión de un solo sablezo. Soldados del ejército de Aragon, la gloria de vuestros triunfos pasados recibe un nuevo lustre con los brillantes esfuerzos, y dichosos resultados, que acaban de honrar á vuestras armas. Manifiesto aquí á los generales, oficiales, y soldados, los sentimientos de la alta satisfacción que experimento. El Emperador sabrá el buen efecto que os anima á todos y yo reclamo sus bondades sobre todos aquellos que las merecen.

El comisario ordenador en jefe, y los oficiales de sanidad del ejército, han acudido á todas partes, arrojando el fuego con zelo, y desprendimiento, para el servicio de los heridos. Nuestra pérdida en estas tres jornadas ha sido de 700 hombres fuera de combate, de los quales han vuelto ya á sus filas 200. Entre los valientes, cuya pérdida sentimos, el mariscal cuenta con pesadumbre al coronel Arbord, jefe de 114 de línea, y al jefe de escuadron Coleson, del 4.<sup>o</sup> de húsares.

El mismo día 13, mientras que concluimos nuestro reconocimiento sobre Castilla, en Aragon el coronel del 12 de húsares Colbert, y el jefe de batallon Dubalen del 10 de línea, dirigido por el general Paris, batia completamente cerca de Boyas al mariscal de campo Sarsfield, le mataban 120 hombres, y cogian 300 prisioneros, y 4 oficiales, con muchos caballos, armas, y municiones. Esta accion honra á entrombos jefes, y á los oficiales, y soldados, y particularmente á la compañía escogida napolitana, y al 12.<sup>o</sup> de húsares, cuya carga fué impetuosa, y decisiva. De este modo, bajo todos los puntos de su mando, y en distancias lexanas el mariscal ve con satisfacción que el ejército de Aragon por un concierto de desprendimiento, y de valor hace brillar su zelo por el servicio del Emperador, y por la gloria de sus armas.

Firmado El duque de ALBUFERRA.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

GOUVERNEMENT DE LA CATALOGNE.

NOUS, Comte d'Empire, Grand' Croix de l'ordre impérial de la Réunion, grand-officier de la Légion d'honneur, général de division, Commandant en chef l'armée de Catalogne, et Gouverneur général de la province,

Ayant eu connaissance de la demande d'une contribution de *vingt mille duros*, faite par l'ennemi à la ville d'Olot, où les troupes impériales tiennent garnison, et des menaces faites à ses habitants, en cas de non paiement dans le délai de trois jours, de ne pouvoir plus communiquer avec les communes environnantes, sous peine d'arrestation, de perdre leurs chevaux et mulets avec les marchandises, qu'ils cherchaient à transporter, et de voir leur ville livrée au pillage des *insurgés*, pendant *vingt quatre heures*, si ces derniers parvenaient jamais à y entrer,

Considérant qu'il est du devoir de l'humanité de protéger une commune soumise et paisible, contre une telle barbarie,

Avons arrêté et ordonnons ce qui suit :

## ARTICLE PREMIER.

M. le général de division Lamarque, commandant supérieur de la Haute Catalogne, prendra toutes les mesures convenables pour mettre la ville d'Olot à l'abri de toute surprise ou invasion de la part des *insurgés*.

Art. 2. A titre de *représailles*, les dispositions nécessaires seront prises pour interdire toute communication entre les habitants de Vich ou des autres lieux, où se trou verait l'ennemi, et les habitants du pays occupé par les troupes impériales.

Art. 3. Tout habitant, marchand, conducteur de voitures ou de mulets, tout particulier quelconque, venant du pays occupé par l'ennemi, sera arrêté et conduit dans une forteresse.

Ses chevaux, mulets ou autres propriétés seront confisqués au profit des troupes qui les auront saisis.

Art. 4. Les mêmes peines seront encourues par toute personne venant d'un point quelconque de la Catalogne, qui sera arrêtée, se dirigeant vers les lieux occupés par l'ennemi, et qui chercherait à y conduire des marchandises, comestibles ou denrées, de quelque espèce que ce soit.

GOBIERNO GENERAL DE CATALUÑA.

NOS Conde del Imperio, Gran Cruz de la orden Imperial de la Reunion. Gran Oficial de la Legion de honor, general de division, comandante en jefe del exercito de Cataluña, y Gobernador general de esta Provincia,

Habiendo llegado á nuestra noticia la demanda de una contribucion de *veinte mil duros*, hecha por el enemigo á la villa de Olot, donde las tropas imperiales tienen guarnicion y las amenazas fulminadas contra sus habitantes, en caso de no pagada, en el término de tres dias de no poder comunicar mas con los pueblos circunvecinos bajo pena de ser arrestados, de perder sus caballos y mulas con las mercaderías que transporten, y de ver su villa *entregada al pillage de los insurgentes por espacio de veinte y quatro horas*, si estos últimos llegaban alguna vez á entrar;

Considerando que la humanidad exige el proteger un pueblo sumiso y pacífico, contra semejante barbarie.

Hemos decretado y ordenamos lo siguiente:

## ARTÍCULO PRIMERO.

El Sr. general de division Lamarque, comandante superior de la Alta Cataluña, tomará todas las disposiciones convenientes, á fin de poner la villa de Olot al abrigo de toda sorpresa, ó invasion de la parte de los *insurgentes*.

ART. 2. Se tomarán, á título de *représailles*, las disposiciones necesarias para prohibir toda comunicacion entre los habitantes de Vich y otros pueblos en que se halle el enemigo, y los habitantes del país ocupado por las tropas imperiales.

ART. 3. Todo habitante, comerciante, conductor de carros ó mulos, todo particular qualquiera que sea, viniendo del país ocupado por el enemigo, será arrestado y conducido á una fortaleza.

Sus caballos, mulos y demás propiedades, serán confiscadas á provecho de las tropas que los hayan aprehendido.

ART. 4. En las mismas penas incurrirá toda persona que venga de qualquier punto de la Cataluña, que sea arrestado dirigiendose hácia los lugares ocupados por el enemigo, y que intente conducir á ellos mercaderías, comestibles ó efectos de qualquier especie que sean.



Art. 4. MM. les généraux de division comte MAURICE MATHIEU, Baron LAMARQUE et Baron QUESNEL et les Commissaires généraux de police, en Catalogne, sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui sera traduit en espagnol, imprimé dans les deux langues et inséré dans les gazettes de Gironne et de Barcelonne.

En notre quartier-général à Gironne, le  
19 avril 1813.

Signé le comte DECAEN.

Par S. Exc. le Gouverneur général ;

Le Secrétaire-général du Gouvernement,

Signé, GODARD.

Police générale de la Catalogne.

Barcelone, le 8 mai 1813.

Les troupes de la garnison de Barcelone et de ses forts, sont prévenues, que Mr. Fournier, remplace dans les fonctions de Commissaire général de police de la Basse Catalogne, Mr. Beaumont de Brivazac ; ce dernier a été nommé par décret impérial Commissaire général de police à Gênes.

Par ordre de M. le général de division comte d'Empire, commandant supérieur de la Basse Catalogne,

L'Adjudant-Commandant chef d'Etat-Major,  
Signé ORDONNEAU.

Les grands bains de la rue Trenta-claus n.º 7, sont ouverts depuis 5 heures du matin jusqu'à 8 du soir. On y trouve de grandes baignoires en fayance et en bois ; on peut donner 24 bains en demi-heure.

Le prix des bains avec linge est d'une piécette et demie par billet ; par abonnement de 10 bains avec linge 10 piécettes ; et une piécette le billet sans linge.

Bains de mer 3 piécettes le billet.

Bains sulfureux 4 piécettes. Abonnement de 5 bains, 15 piécettes.

On y trouve aussi toutes sortes de rafraichissements et la plus grande propreté.

*Pérdida.*

Se ha perdido una piedra agata en busto montada para llave de relox. Quien le haya hallado podrá devolverla en la oficina de este periódico que recibirá una gratificación.

**T E A T R O.**

La Sociedad dramática Española, representa hoy à las seis y media en punto, la comedia *La Fuerza del natural*, *Tonadilla del Practicante*, *Fandango*, que bailarán los Sres. Piattoli y Burés, y saynete.

En la Imprenta de J. Alzine y P. Barrera Impresores del Gobierno de Cataluña.

ART. 5. Los SS. generales de division conde Mantilio MATHIEU, Barón LAMARQUE y Barón QUESNEL y los comisarios generales en Cataluña, quedan encargados de la ejecución del presente decreto, que será traducido en español, impreso en ambos idiomas, y publicado en las gazetas de Gerona y Barcelona.

En nuestro quartel general de Gerona, á  
19 de abril de 1813.

Firmado El conde DECAEN.

Por Su Excelencia el Gobernador general,

El Secretario general del gobierno,

Firmado GODARD.

Policia general de Cataluña.

Barcelona, 8 de mayo de 1813.

Las tropas de la guarnicion de Barcelona y sus fuertes, quedan prevenidas, que el Señor Fournier, reemplaza en las funciones de Comisario general de policía de la Baxa Cataluña, al Señor Beaumont de Brivazac ; este último ha sido nombrado Comisario general de policía de Génova.

De orden del general de division conde del Imperio, comandante superior de la Cataluña Baxa,

El Ayudante comandante gefe del Estado mayor,  
Firmado ORDONNEAU.

Los grandes baños de la calle den Trenta Claus, n.º 7, quedan abiertos desde las 5 de la mañana hasta las 8 de la noche. Hay en ellos cuvas grandes de pisa y de madera; se puede dar 24 baños en media hora.

El precio de los baños con ropa blanca es de una peseta y media; por el abono de 10 baños, 10 pesetas; sin ropa blanca una peseta cada uno.

Baños de agua de mar 3 p.s ;

Baños sulfureos 4 p.s, y por abono de 5, 15 pesetas.

Se halla tambien en ellos refrescos de toda manera y mucha limpieza.